

Veterinary Health Certificate for Export of Horses from the United States of America to The People's Republic of China 美国向中华人民共和国输出马匹兽医卫生证书		
Veterinary Authority 兽医机构 UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE	Date Of Issue 签发日期	
1. Consignor: 发货人		2. Consignee: 收货人
3. Country Of Origin: 原产国 USA		4. State Of Origin: 原产州
5. Country Of Destination: 抵达国 People's Republic of China		6. Zone of Destination: 抵达地区 *****
7. Place of Origin: 原产地		8. Port of Embarkation: 装运港口
9. Date of Embarkation: 装运日期		10. Means Of Transport (carrier and flight number): 运输方式 (承运人和航班号)
11. *****		12. CITES Permit Number: 许可证号码 *****
13. Description Of Commodity: 商品描述		14. Date of Inspection: 检疫日期 *****
15. Total Quantity: 总数量		16. Additional Information: 其它信息 *****
17. Total Number of Packages/Containers 包装/集装箱总数 *****		
18. Identification / Seal Numbers: 标识 / 印章编号 *****		
19. Commodities Intended Use: 商品预期用途		20. Type Of Admission: 准入类型
21. Identification Of Commodities: 马匹信息 See Next Page 见下一页 ***** *****		

Veterinary Health Certificate for Export of Horses from the United States of America to The People's Republic of China

美国向中华人民共和国输出马匹兽医卫生证书



Veterinary Authority 兽医机构

Date Of Issue 签发日期

Certificate Number 证书编号

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

21. Identification of Commodities (use more than one page, if needed) 马匹信息 (如果需要可以使用多个页面)

Number 序号	NAME OF HORSE 马匹名称	MICROCHIP NUMBER or PASSPORT NUMBER 芯片或护照号	SEX 性别	AGE 年龄	BREED 品种
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					

Total number:

数量

Veterinary Health Certificate for Export of Horses from the United States of America to The People's Republic of China

美国向中华人民共和国输出马匹兽医卫生证书



Veterinary Authority 兽医机构

Date Of Issue 签发日期

Certificate Number 证书编号

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Certification Statements:认证声明

- A. The United States is free from African horse sickness, Japanese encephalitis, epizootic lymphangitis, glanders, Venezuelan equine encephalomyelitis, horse pox, dourine and Surra.
- B. The States of origin for the horses to be exported have been free from equine piroplasmiasis, contagious equine metritis, and vesicular stomatitis for the past 12 months.
- C. The farms of origin and the zone of extended radius of 8 KM for the horses to be exported has been free from equine infectious anemia for the past 12 months.
- D. The farms of origin for the horses to be exported have been free from West Nile fever, equine encephalomyelitis (Western and Eastern), equine paratyphoid, equine leptospirosis, strangles, equine rhinopneumonitis, equine viral arteritis, equine influenza and equine mange for the past 2 years.
- E. The horses for export were born and raised in the United States, or have been raised in the United States for at least 6 months.
- F. Within 30 days prior to entry into the quarantine premises, the horses to be exported to China were subject to clinical examination and found to be free from clinical signs of contagious and infectious diseases at the farms. In addition, the horses were tested for the diseases listed in Appendix 1 at a laboratory acceptable to USDA with negative results.
- G. Horses which passed the inspection in the farms of origin have all undergone quarantine for at least 30 days in the quarantine premise approved by the USDA. During the quarantine period, all horses have been examined clinically one by one and found to be healthy and free of any sign or evidence of infectious and contagious diseases. In addition, the horses were tested for the diseases listed in Appendix 2 at a laboratory acceptable to USDA with negative results.
- H. During the quarantine period, under the supervision of a USDA accredited veterinarian, the horses for export were treated against internal and external parasites using effective parasiticides approved by USDA, and all horses were treated against leptospirosis with an appropriate treatment. All medications, dosages, and dates of administration are noted in Appendix 2.
- I. The fodder and bedding used during the quarantine and transportation period has not come from areas infected by infectious and contagious horse diseases, and meets the veterinary hygiene requirements.
- J. All means of transportation for the horses shall be cleaned and disinfected with disinfectant approved by USDA under the supervision of a USDA accredited veterinarian.
- K. Within 24 hours prior to export, the horses for export shall be examined by an official veterinarian of the USDA, and found to be free from clinical symptoms or signs of infectious and contagious diseases.

Veterinary Health Certificate for Export of Horses from the United States of America to The People's Republic of China

美国向中华人民共和国输出马匹兽医卫生证书



Veterinary Authority 兽医机构 UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE	Date Of Issue 签发日期	Certificate Number 证书编号
---	---------------------------	--------------------------------

Certification Statements (continued): 认证声明(续)

- L. The transportation of horses for export will not pass through areas infected by infectious and contagious horse diseases and contact with other animals will not occur. The horses will not be shipped in the same conveyance with other animals.
- M. I have checked the IREGS and read in its entirety the protocol for horses to The People's Republic of China and understand all associated additional requirements, as applicable, have been followed accordingly.
- A. 美国没有非洲马瘟、日本脑炎、马流行性淋巴管炎、马鼻疽、委内瑞拉马脑脊髓炎、马痘、马媾疫和 苏拉病。
- B. 输出马的州在过去 12 个月没有马梨形虫病、马传染性子宫炎和水泡性口炎。
- C. 输出马的饲养场及向外延伸半径 8 公里区域，在过去 1 年没有马传染性贫血。
- D. 输出马的饲养场在过去 2 年没有西尼罗热、马脑脊髓炎（东部型和西部型）、马副伤寒、马钩端螺旋体病、马腺疫、马鼻肺炎、马病毒性动脉炎、马流感和马疥癣。
- E. 输出马是在美国本土出生、饲养的或在美国饲养至少 6 个月。
- F. 向中国输出的马在进入隔离场前 30 天内，须在饲养场进行临床检查未发现传染病的临床症状，并在美国农业部认可的实验室进行附件 1 所列疾病的检疫,结果为阴性。
- G. 经在原农场检疫合格的马，须在美国农业部批准的隔离场隔离检疫至少 30 天。在隔离检疫期间，对输出的马逐头进行临床检查是健康的，没有任何传染病的临床症状，并在美国农业部认可的实验室进行附录 2 所列的疾病的试验，结果为阴性。
- H. 隔离检疫期间，须用美国农业部批准的药物驱除马体内外寄生虫，并须有效药物对钩端螺旋体进行预防性治疗，药物名称、剂量和时间列于附件 2，这些工作须在美国农业部官方认可的兽医的监督下进行。
- I. 检疫期间和运输途中所用草料、垫草没有来自马的传染病的流行地区，并符合兽医卫生条件。
- J. 装运马的运输工具必须清洗，并用美国农业部批准的药物进行消毒，这一工作须在美国农业部官方认可的兽医的监督下进行。
- K. 在输出前 24 小时内，美国农业部官方兽医对输出的马进行临床检查，未发现传染病的临床症状和迹象。
- L. 输出的马在运输途中，不得经过马的传染病流行地区，不得与其他动物相接触。马不得与其他动物同一运输工具运输。
- M. 我已经核对了国际动物产品出口条例（IREGS），完整阅读了向中华人民共和国输出马匹的议定书，理解并遵循所有适用的相关附加要求。

Name of USDA-Accredited Veterinarian 美国农业部 授权兽医姓名	Name of USDA Veterinarian 美国农业部兽医姓名
Signature of Accredited Veterinarian 美国农业部 授权兽医官签名	Signature of USDA Veterinarian 美国农业部兽医签名
Date of Issuance 签发日期	Date of Issuance 签发日期

Veterinary Health Certificate for Export of Horses from the United States of America to The People's Republic of China

美国向中华人民共和国出口马匹兽医卫生证书

APPENDIX 1- Required testing within 30 days prior to entry into pre-export isolation

附件1 进入隔离场前30天内需做的检测项目



Veterinary Authority 兽医机构 UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE	Date Of Issue 签发日期	Certificate Number 证书编号
--	--------------------	-------------------------

Name 名称				

DISEASE 疾病	TESTS & METHODS (line out as appropriate) 检测方法	RESULTS 结果	DATE(S) 日期	NAME OF LABORATORY 实验室名称
<u>Clinical Examination</u> 临床症状	No clinical signs of contagious and infectious diseases noted on physical examination 临床检查未发现传染病的临床症状			XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
<u>Equine Infectious Anemia</u> 马传染性贫血	ELISA OR Agar gel immunodiffusion ELISA 或琼脂免疫扩散试验	NEGATIVE		
<u>Equine Viral Arteritis</u> 马病毒性动脉炎	Serum neutralization test- EITHER : Negative at 1:4 OR two tests, 14 days apart with a less than 4-fold increase in titer AND virus isolation 血清中和试验：血清1:4稀释·为阴性 或者做两次血清中和试验·间隔14天·第二次抗体滴度稳定不变或降低以及病毒分离试验			
<u>Equine paratyphoid (Salmonella abortus equi)</u> 马副伤寒	Tube agglutination at 1:320 试管凝集试验·血清1：320 稀释	NEGATIVE		
<u>Eastern & Western Equine Encephalomyelitis</u> 东部型和西部型马脑脊髓炎	IgM antibody capture ELISA OR Two hemagglutination inhibition (HI) tests 14 days apart with less than 4-fold increase in titer IgM抗体捕捉ELISA检测 或者两次血凝抑制试验·采血间隔14天·第2次试验滴度小于第1次试验滴度的4倍	NEGATIVE		
<u>Equine Influenza</u> 马流感	Two hemagglutination inhibition (HI) tests 14 days apart with less than 4-fold increase in titer OR Nasal swab tested by Antigen-capture ELISA or RT-PCR 两次血凝抑制试验·采血间隔14天·第2次试验滴度小于第1次试验滴度4倍或者抗原捕获ELISA (鼻拭子) 或者RT-PCR检测 (鼻拭子)			
<u>Contagious Equine Metritis</u> 马传染性子宫炎	Samples collected from reproductive organs of mares and semen or genital swab from stallions (not required for castrated males and horses under 2 years of age) 母马生殖器官采集样品·公马采集精液样品进行细菌培养检查 (骑马和2岁以下性未成熟幼马可免于细菌培养检查)			
<u>Equine Piroplasmosis (Theileria equi and B. caballi)</u> 马梨形虫病 (马巴贝斯虫和鬐巴贝斯虫)	Competitive ELISA OR IFA negative at (1:80) OR CFT negative at 1:5 竞争ELISA或间接免疫荧光试验 (血清1:80稀释) 或补体结合试验 (血清1:5稀释)	NEGATIVE		
<u>West Nile Fever</u> 西尼罗热	IgM antibody capture ELISA IgM抗体捕捉ELISA检测	NEGATIVE		
<u>Vesicular Stomatitis</u> 水泡性口炎	Competitive ELISA OR Complement Fixation Test (1:5) 竞争ELISA或补体结合试验(血清1:5稀释)	NEGATIVE		
<u>Equine Rhinopneumonitis</u> 马鼻肺炎	Non-vaccinated horses: Serum neutralization at 1:4 Vaccinated horses: Two serum neutralization tests 14 days apart with less than 4-fold increase in titer (vaccine information noted below) 未免疫的马匹·血清中和试验·血清1:4稀释 免疫过的马匹·做两次血清中和试验·两次试验间隔14天·第二次试验滴度小于第一次滴度的四倍 (疫苗信息见下)			
<u>Strangles (Strep. equi ssp. equi)</u> 马腺疫	Nasal swab culture 鼻腔拭子细菌培养	NEGATIVE		

Rhinopneumonitis vaccination information	Type and name of vaccine: 疫苗类型和疫苗名称	Batch number 批号	Dose 剂量	Date Vaccinated: 免疫日期	Protection period of Vaccine 疫苗保护期	Effective Period of Vaccine: 疫苗有效期	Manufacturer 生产厂家
<u>马鼻肺炎疫苗信息</u>							

*Horses with the same information (results, dates, etc) may be placed on the same page. Horses with different dates or results must be placed on a separate page.

Veterinary Health Certificate for Export of Horses from the United States of America to The People's Republic of China

美国向中华人民共和国出口马匹兽医卫生证书

APPENDIX 2- Required testing and treatments during pre-export isolation

附件2 出口前隔离检疫所需进行的检测项目



Veterinary Authority 兽医机构 UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE	Date Of Issue 签发日期	Certificate Number 证书编号
--	--------------------	-------------------------

Name 名称				

DISEASE 疾病	TESTS & METHODS (line out as appropriate) 检测方法	RESULTS 结果	DATE(S) 日期	NAME OF LABORATORY 实验室名称
<u>Clinical Examination</u> 临床症状	No clinical signs of contagious and infectious diseases noted on physical examination 临床检查未发现传染病的临床症状			XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
<u>Equine Infectious Anemia</u> 马传染性贫血	ELISA OR Agar gel immunodiffusion ELISA或琼脂免疫扩散试验	NEGATIVE		
<u>Equine Viral Arteritis</u> 马病毒性动脉炎	Serum neutralization test- Either : Negative at 1:4 OR two tests, 14 days apart with a less than 4-fold increase in titer AND virus isolation 血清中和试验：血清1:4稀释为阴性或者做两次血清中试验，间隔14天，第二次抗体滴度稳定不变或降低以及病毒分离试验			
<u>Eastern & Western Equine Encephalomyelitis</u> 东部型和西部型马脑脊髓炎	IgM antibody capture ELISA OR Two hemagglutination inhibition (HI) tests 14 days apart with less than 4-fold increase in titer IgM抗体捕捉ELISA检测或者两次血凝抑制试验，采血间隔14天，第2次试验滴度小于第1次试验滴度的4倍	NEGATIVE		
<u>Contagious Equine Metritis</u> 马传染性子宫炎	Samples collected from reproductive organs of mares and semen or genital swab from stallions (not required for castrated males and horses under 2 years of age) 母马生殖器官采集样品、公马采集精液样品进行细菌培养检查（驃马和2岁以下性未成熟幼马可免于细菌培养检查）	NEGATIVE		
<u>Equine Piroplasmiasis (<i>Theileria equi</i> and <i>B. caballi</i>)</u> 马梨形虫病（马巴贝斯虫和鬃巴贝斯虫）	Competitive ELISA OR IFA negative at (1:80) OR CFT negative at 1:5 竞争ELISA或间接免疫荧光试验（血清1:80稀释）或补体结合试验（血清1:5稀）	NEGATIVE		
<u>West Nile Fever</u> 西尼罗热	IgM antibody capture ELISA IgM抗体捕捉ELISA检测	NEGATIVE		
<u>Vesicular Stomatitis</u> 水泡性口炎	Competitive ELISA OR Complement Fixation Test (1:5) 竞争ELISA或补体结合试验(血清1:5稀释)	NEGATIVE		
<u>Equine Rhinopneumonitis</u> 马鼻肺炎	Non-vaccinated horses: Serum neutralization at 1:4 Vaccinated horses: No testing required 未免疫的马匹，血清中和试验，血清1:4释 免疫马匹：不需要	NEGATIVE		

Treatment Against: 治疗对象	Trade Name, Active Ingredient, and Manufacturer of Medication Used: 药物名称, 活性成分, 生产商	Dosage (% or mg/kg) 剂量	Date of Treatment 治疗时间	Place of Treatment 治疗地区
<u>Internal Parasites</u> 外寄生虫				
<u>External Parasites</u> 内寄生虫				
<u>Leptospirosis</u> 钩端螺旋体				

*Horses with the same information (results, dates, etc) may be placed on the same page. Horses with different dates or results must be placed on a separate page.

*具有相同信息（结果，日期等）的马匹可以放在同一页面上。具有不同日期或结果的马放置在单独的页面上。